

# Tefal<sup>®</sup>

## LACTEO

EN  
RU  
UK  
KK



[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

- Не используйте прибор, если он работает неправильно, а также при повреждении самого прибора, его шнура питания или штепсельной вилки, если он падал на пол и имеет видимые повреждения и если имеется подозрение, что он работает не надлежащим образом. В целях безопасности поврежденные детали подлежат замене в авторизованном сервисном центре.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом. Не разбирайте прибор самостоятельно.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети не должны играть с прибором.
- Это устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, с отсутствием опыта и знаний, или чьи физические, сенсорные или умственные способности ограничены, при условии, если они были проинструктированы и находятся под присмотром. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора не

должны быть сделаны детьми. Держите прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

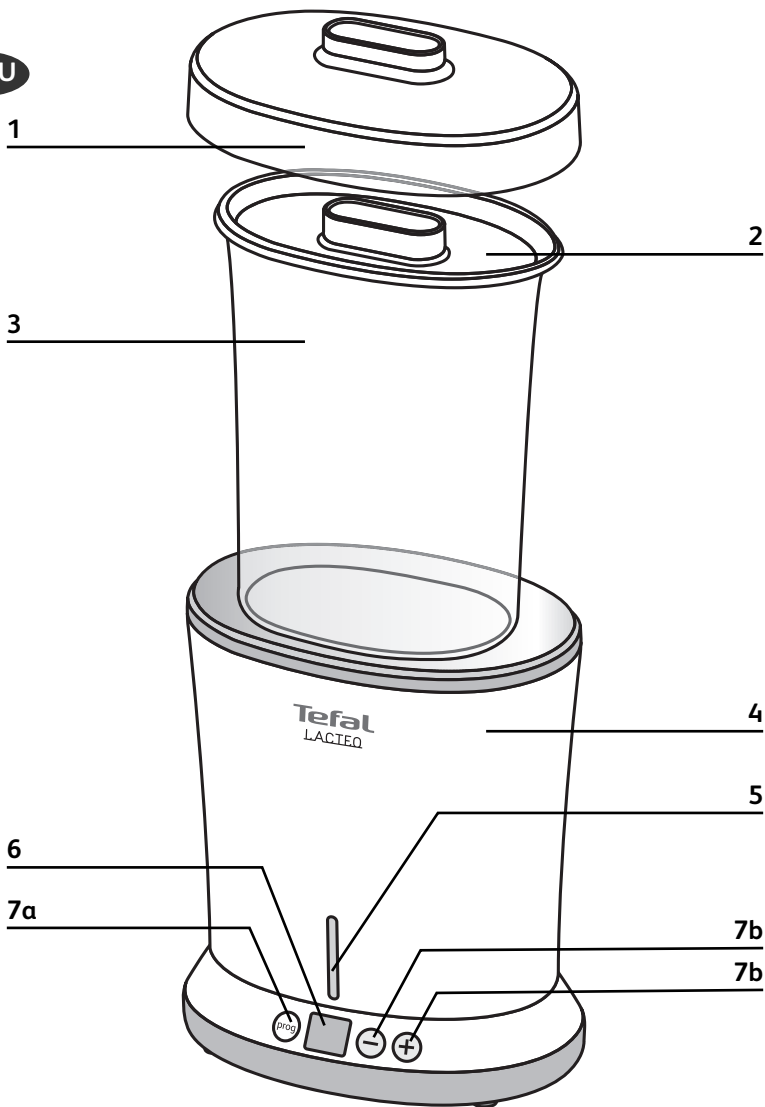
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
  - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
  - На фермах,
  - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
  - В заведениях типа "ночлег и завтрак".
- Убедитесь, что напряжение питания прибора соответствует напряжению электросети.
- Любые ошибки при подключении приводят к аннулированию гарантии.
- Отключите электроприбор от сети, если его не предполагается использовать в течение длительного времени или в случае необходимости чистки.
- В случае нарушения нормальной работы или повреждения прибора его эксплуатация не допускается. В подобном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Все действия по обслуживанию, кроме стандартных процедур очистки и ухода, осуществляемых пользователем, должны выполняться в авторизованном сервисном центре.
- Не погружайте прибор, шнур питания и штепсельную вилку в воду или в какие-либо другие жидкости.
- Размещайте шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не следует прокладывать шнур питания вблизи нагретых частей прибора и в соприкосновении с ними, вблизи источников тепла, а также через острые углы.
- Не используйте прибор в случае повреждения шнура питания или штепсельной вилки. Во избежание несчастных случаев эти детали должны быть заменены в авторизованном сервисном центре.
- В целях безопасности используйте только принадлежности и запасные части, предназначенные для данного прибора.
- Все электроприборы подвергаются строгому контролю качества. К процедурам контроля качества относятся тесты фактического применения методом случайной выборки, поэтому на данном приборе могут быть заметны следы использования.

## СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ




### Участуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть использованы повторно.
- ② По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.




# Описание

1 Крышка	3 Резервуар для йогурта и кефира	5 Светодиодный индикатор	7 Кнопки управления: 7a Prog	7b - 7c +
2 Крышка резервуара	4 Корпус	6 ЖК-экран		

## Рекомендации

### Перед первым использованием

- Вымойте крышку (1), резервуар (3) и крышку резервуара (2) теплой водой с мылом или в посудомоечной машине.
-  Внутреннюю часть корпуса (4), протрите влажной тканью. Запрещается погружать корпус прибора в воду.

### В процессе работы:

- Не перемещайте прибор в процессе работы и, в особенности, не открывайте крышки. Не ставьте прибор туда, где на него может воздействовать вибрация (например, на холодильник) или сквозняки. Выполнение этих рекомендаций обеспечит успешное приготовление.
- В процессе приготовления вам понадобятся 1,5 л молока и закваска.

## Советы по выбору молока и закваски

### Для программы 1: питьевой йогурт

#### 1) Выбор молока

- По практическим соображениям, рекомендуем использовать частично обезжиренное молоко, которое не нужно кипятить (ультрапастеризованное молоко).

#### Примечания:

- Сырое или пастеризованное молоко необходимо вскипятить (минимум 5 минут), затем охладить и процедить, чтобы снять пенку.
- Не используйте молоко, только что вынутое из холодильника.
- Используйте молоко комнатной температуры.

#### 2) Выбор закваски

- Можно использовать классический йогурт без добавок йогурт, продающийся в магазинах, или питьевой йогурт объемом около 125 мл с максимальным количеством дней до окончания срока годности.
- Также можно использовать лиофилизированную закваску или кефирные грибки.

### Для программы 2: кефир

#### 1) Выбор молока

- По практическим соображениям, рекомендуем использовать цельное молоко, которое не нужно кипятить (ультрапастеризованное или сухое молоко). Сырое или пастеризованное молоко необходимо вскипятить (минимум 5 минут), затем охладить и процедить, чтобы снять пенку.

#### Примечания:

- Из частично или полностью обезжиренного молока получится более жидкий кефир.
- Не используйте молоко, только что вынутое из холодильника.
- Используйте молоко комнатной температуры.

## 2) Выбор закваски

- Можно использовать кефир, продающийся в магазинах (около 125 мл).
- Также можно использовать лиофилизированную закваску.

**Важно!** После приготовления первой порции рекомендуем оставить 125 мл напитка и использовать его в качестве закваски для последующих порций. После 2 порций необходимо обновить закваску, поскольку она ослабевает и напиток становится менее густым.

# Приготовление

## 1) Приготовление смеси:

- Для достижения наилучшего результата взбейте закваску вилкой до образования однородной пасты, затем добавьте молоко, постоянно помешивая смесь. Если вы используете лиофилизированную закваску, медленно влейте ее в молоко и тщательно перемешайте. Будьте осторожны, чтобы не произошло вспенивание смеси.
- Влейте смесь в резервуар (3).
- Накрыв резервуар (3) крышкой (2) поместите его в йогуртницу.
- Наденьте крышку (1) на йогуртницу.

## Примечания:

- Приготовленный напиток можно хранить в холодильнике не более 7 дней.
- Запрещается ставить прибор в холодильник.

## 2) Включение йогуртницы:

- Подсоедините йогуртницу к сети.
- Показания на ЖК-экране мигают.
- Выберите программу, нажав кнопку **"PROG"**.  
1 нажатие: программа P1 (питьевой йогурт)  
2 нажатия: программа P2 (кефир)
- Через 5 секунд, если не будет предпринято никаких действий, начнется процесс нагрева. Загорается светодиодный индикатор, раздается звонок.
- Если вы ошиблись с выбором программы, изменить ее можно долгим нажатием кнопки **"PROG"**.
- Стандартное время для программы 1 — 6 часов, для программы 2 — 12 часов. Изменить время можно с помощью кнопки "+" или "-".
- Во время брожения изменение времени возможно в пределах от 6 до 8 часов для программы P1 и от 12 до 18 часов для программы P2; для изменения времени служат кнопки "+" и "-".
- Значение, на которое вы увеличиваете либо уменьшаете время в ходе приготовления, не может быть больше 8 или 18 часов или меньше 6 или 12 часов.
- По истечении установленного времени на ЖК-экране отобразится значение **"00"** и раздастся троекратный звонок. После последнего звонка прибор прекратит нагрев, а ЖК-экран и светодиодный индикатор погаснут.
- По окончании приготовления отключите прибор от сети.

## 3) Хранение приготовленного напитка

- Снимите крышку (1).
- Перед употреблением напитка поместите резервуар (3) накрытый крышкой (2) в холодильник по меньшей мере на 4 часа.

# Чистка

- Перед чисткой прибор следует отключить от сети и дождаться, пока он полностью остынет.
- Запрещается погружать корпус прибора в воду. Протрите прибор влажной тканью, используя теплую воду и жидкость для мытья посуды. Сполосните и просушите.
- Резервуар (3) и крышки (1 и 2) можно мыть в посудомоечной машине.

RU

## Решение распространенных проблем

### Питьевой йогурт

Проблемы	Причины	Решения
Йогурт слишком жидкий	В процессе брожения йогуртницу перемещали, она подвергалась ударам или вибрации.	Не перемещайте работающую йогуртницу (не ставьте ее на холодильник).
	Закваска больше не действует.	Смените закваску или марку йогурта. Проверьте срок годности закваски или йогурта, используемого в качестве закваски.
	Йогуртницу открывали в процессе брожения.	Не следует извлекать резервуар и открывать йогуртницу, пока выполнение программы не завершено. Работающая йогуртница должна находиться вдали от сквозняков.
	Резервуар был недостаточно тщательно вымыт.	Перед тем как влить смесь в резервуар, следует убедиться в том, что на его внутренней поверхности отсутствуют следы жидкости для мытья посуды, чистящего средства или грязи.
	Фрукты, добавленные в йогурт.	Попробуйте подвергнуть фрукты тепловой обработке или, что лучше, используйте готовые компоты или джемы (комнатной температуры). Сырые фрукты выделяют кислые вещества, препятствующие правильному образованию. Вы можете добавить свежие фрукты к уже готовому йогурту перед подачей.
Йогурт слишком кислый.	Чересчур длительное брожение.	В следующий раз при использовании йогуртницы уменьшите время брожения.
В конце брожения на поверхности йогурта образовался слой вязкой жидкости (сывортка).	Слишком длительное брожение или использование обезжиренного молока.	Уменьшите время брожения и/или используйте частично обезжиренное молоко.
Йогурт слишком густой.	Использование цельного молока.	Используйте частично обезжиренное молоко и перемешайте смесь.

## Кефир

RU

Проблемы	Причины	Решения
Кефир слишком жидкий	В процессе брожения йогуртницу перемещали, она подвергалась ударам или вибрации.	Не перемещайте работающую йогуртницу (не ставьте ее на холодильник).
	Закваска больше не действует.	Смените закваску или марку кефира. Проверьте срок годности закваски или кефира, используемого в качестве закваски.
	Йогуртницу открывали в процессе брожения.	Не следует извлекать резервуар и открывать йогуртницу, пока выполнение программы не завершено. Работающая йогуртница должна находиться вдали от сквозняков.
	Слишком короткое время брожения.	По окончании первого цикла брожения запустите второй.
	Резервуар был недостаточно тщательно вымыт.	Перед тем как влить смесь в резервуар, следует убедиться в том, что на его внутренней поверхности отсутствуют следы жидкости для мытья посуды, чистящего средства или грязи.
	Фрукты, добавленные в кефир.	Попробуйте подвергнуть фрукты тепловой обработке или, что лучше, используйте готовые компоты или джемы (комнатной температуры). Сырые фрукты выделяют кислые вещества, препятствующие правильному образованию кефира.
В конце брожения на поверхности кефира образовался слой вязкой жидкости (сыворотка).	Слишком длительное брожение.	Уменьшите время брожения и/или добавьте сухое молоко.

## Что делать, если электроприбор не работает?

- Сначала проверьте шнур питания и штепсельную вилку.
- Вы следовали всем инструкциям, а прибор все равно не работает?  
Обращайтесь в торговое представительство или в авторизованный сервисный центр Tefal.



# Рецепты

## 1. Айран

• 900 мл частично обезжиренного ультрапастеризованного молока • 100 мл обыкновенного йогурта или специальной закваски\* • 450 минеральной воды (например, "Ессентуки") • 25 г листьев кинзы, мяты, петрушки или любой другой зелени, которую вы предпочитаете • Соль по вкусу.

### Подготовка

Соедините йогурт (или закваску) с молоком, тщательно перемешайте с помощью венчика. Установите PROG 1 и длительность 6 часов. По окончании цикла брожения охладите йогурт в холодильнике в течение 4 часов.

Зелень необходимо вымыть, просушить и мелко нарезать.

Смешайте охлажденную минеральную воду с питьевым йогуртом, взбейте смесь венчиком или с помощью блендера, добавьте нарезанную зелень, все вместе перемешайте.

Подавайте на стол в охлажденных стеклянных стаканах. Можно добавить колотый лед или кубики льда. Украсьте напиток веточкой эстрагона или мяты.

Следует помнить, что вода из айрана отслаивается очень быстро. Поэтому напиток необходимо готовить непосредственно перед употреблением, хранить охлажденным и сразу пить.

## 2. Ряженка

• 1 л топленого пастеризованного молока • 100 г обыкновенного йогурта или специальной закваски\*

### Подготовка

Добавьте закваску или йогурт в топленое молоко, тщательно перемешайте. Оставьте смесь готовиться в йогуртнице на 6–8 часов в режиме приготовления йогурта.

Если вы любите ряженку с более высокими показателями питательности и жирности, в качестве основы вместо ряженки/закваски можно добавить 2 десертные ложки сметаны.

Для охлаждения поместите ряженку на 4 часа в холодильник.

## 3. Кефир

• 1 л ультрапастеризованного цельного молока + 100 г кефира или специальной закваски\*

Выберите PROG 2 - Добавьте сухую кефирную закваску или порцию кефира (100 мл), тщательно перемешайте и оставьте смесь в йогуртнице на 12–16 часов в режиме приготовления кефира.

Для охлаждения поместите кефир на 4 часа в холодильник.

## 4. Йогурт с фруктами

• 1 л частично обезжиренного ультрапастеризованного молока + 100 г обыкновенного йогурта или закваски





Выберите Prog 1 - Добавьте закваску или йогурт, тщательно перемешайте и оставьте смесь в йогуртнице на 6–8 часов в режиме приготовления йогурта.

После охлаждения в питьевой йогурт можно добавить семена, фрукты, сухофрукты, злаковые хлопья - все, что хотите.


Например: возьмите семя льна, инжир и бананы или абрикосы, перемешайте с йогуртом в блендере. Готово! Вкусный и питательный напиток можно подавать к столу!

\*Если вы используете специальную закваску — сухую йогуртовую, сметану, закваску для ряженки или кефира, внимательно ознакомьтесь с инструкциями, приведенными на упаковке с закваской, и строго выполняйте их. Иногда требуется нагревать молоко до определенной температуры и т. д. Как правило, результат в значительной степени зависит от того, насколько вы следуете технологии и рекомендованному порядку действий.

# INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
<b>الجزائر ALGERIA</b>	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	<b>(0)41 28 18 53</b>	1 an 1 year
<b>ARGENTINA</b>	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	<b>0800-122-2732</b>	2 años 2 years
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	ՓԲԸ Գրուպպա ՍԵԲ-Վ, 125171 Մոսկվա, Լենինգրադային ի թեռովի, 16A, ԷԻՆ.3	<b>(010) 55-76-07</b>	2 տարի/ 2 years
<b>AUSTRALIA</b>	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	<b>02 97487944</b>	1 year
<b>ÖSTERREICH AUSTRIA</b>	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	<b>01 8903476</b>	2 Jahre 2 years
<b>BELGIQUE BELGIE BELGIUM</b>	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	<b>070 23 31 59</b>	2 ans 2 years
<b>БЕЛАРУСЬ BELARUS</b>	ЗАО «Групапа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	<b>017 2239290</b>	2 года 2 years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	<b>Info-linija za potrošače 033 551 220</b>	2 godine 2 years
<b>BRASIL BRAZIL</b>	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	<b>0800-119933</b>	1 ano 1 year
<b>БЪЛГАРИЯ BULGARIA</b>	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	<b>0700 10 330</b>	2 години 2 years
<b>CANADA</b>	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	<b>800-418-3325</b>	1 an 1 year
<b>CHILE</b>	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	<b>12300 209207</b>	2 años 2 years
<b>COLOMBIA</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá - Cajica Cundinamarca	<b>18000919288</b>	2 años 2 years
<b>HRVATSKA CROATIA</b>	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	<b>01 30 15 294</b>	2 godine 2 years
<b>ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC</b>	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	<b>731 010 111</b>	2 roky 2 years
<b>DANMARK</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	<b>44 663 155</b>	2 år 2 years
<b>DEUTSCHLAND GERMANY</b>	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre 2 years
<b>EESTI ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat 2 years
<b>SUOMI FINLAND</b>	Group SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta 2 years

			
<b>FRANCE</b> Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an 1 year
<b>ΕΛΛΑΔΑ</b> <b>GREECE</b>	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	<b>2106371251</b>	2 χρόνια 2 years
<b>香港</b> <b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG</b> <b>HUNGARY</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz - 4 2040 Budaörs	<b>06 1 801 8434</b>	2 év 2 years
<b>INDONESIA</b>	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b> <b>ITALY</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	<b>199207354</b>	2 anni 2 years
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН</b> <b>KAZAKHSTAN</b>	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл 2 years
<b>KOREA</b>	(유)그림 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA</b> <b>LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi 2 years
<b>LIETUVA</b> <b>LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai 2 years
<b>LUXEMBOURG</b>	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	<b>0032 70 23 31 59</b>	2 ans 2 years
<b>MACEDONIA</b>	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сл. 1, офис 1, 1680 София - България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 годин 2years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años 1 year
<b>MOLDOVA</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani 2 years
<b>NEDERLAND</b> <b>The Netherlands</b>	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar 2 years
<b>NEW ZEALAND</b>	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b> <b>NORWAY</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år 2 years
<b>PERU</b>	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>441 4455</b>	1 años 1 year

			
<b>POLSKA POLAND</b>	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	<b>0 801 300 421</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years
<b>PORTUGAL</b>	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos 2 years
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA ROMANIA</b>	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 București	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani 2 years
<b>РОССИЯ RUSSIA</b>	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	<b>495 213 32 30</b>	2 года 2 years
<b>SRBIJA SERBIA</b>	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine 2 years
<b>SINGAPORE</b>	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO SLOVAKIA</b>	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky 2 years
<b>SLOVENIJA SLOVENIA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti 2 years
<b>ESPAÑA SPAIN</b>	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	<b>902 31 24 00</b>	2 años 2 years
<b>SVERIGE SWEDEN</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>	2 år 2 years
<b>SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND</b>	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans 2 Jahre 2 years
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	<b>886-2-2833 3716</b>	1 year
<b>THAILAND</b>	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>662 351 8911</b>	2 years
<b>TÜRKIYE TURKEY</b>	GRUPE SEB İSTANBULAS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL 2 years
<b>U.S.A.</b>	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	<b>800-395-8325</b>	1 year
<b>УКРАЇНА UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки 2 years
<b>UNITED KINGDOM</b>	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 años
<b>VIETNAM</b>	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	<b>+84-8 38644037</b> <b>+84-8 38645830</b>	1 year

# TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GARANTEE

**Date of purchase:** . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата прџдажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Ὑπερμνηστικὸ ἡμερομηνία / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / خرید تاريخ

**Product reference:** . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobu / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προϊόντος / Προϊόντος / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipuszsám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán / Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прџдавца / Назва i адреса прџдавця / Търговски пбект / Назив и адреса на прџдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταζητήματος / Ὑπερμνηστικὸ ἡμερομηνία / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 / نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

**Distributor stamp** . . . . . Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прџдавца / Печатка прџдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прџдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καταζητήματος / Ὑπερμνηστικὸ ἡμερομηνία / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة





<b>EN</b>	2-3 - 10-15
<b>RU</b>	4-5 - 16-21
<b>UK</b>	6-7 - 22-27
<b>KK</b>	8-9 - 28-33